

平成 26 年 10 月 17 日

## 新製品のご案内

### 新製品「外国語対応 医薬品統合データベース」のご案内

株式会社ズー

---

株式会社ズー（本社：長野県上田市下之郷字浅間原 813-12、代表取締役：宮島仁一）は、城西国際大学との共同研究により、医療用医薬品・OTC 医薬品情報の「外国語対応 医薬品統合データベース」を来春リリース致します。

---

#### お知らせ

日本国内では「医療用医薬品」もしくは処方箋なしで購入できる「OTC 医薬品」に関して、日本語の読み書きが行えない外国人向けの情報は整備されておらず、これまでは自治体ごとの対応マニュアルなどを参考に、薬剤師もしくは登録販売者などの専門家の職能によって対応がなされてまいりました。

昨今、外国人旅行者が増加傾向にあります。加えて、2014 年 10 月 1 日に施行される新免税店制度に伴い、免税対象品目に OTC 医薬品も含まれるようになりました。今後はさらに日本語以外の言語を用いた情報提供の機会が増すものと考えられます。

この度、株式会社ズーでは、城西国際大学薬学部医療薬学科 山村重雄教授との共同研究により、医薬品を必要とする患者様、指導を実施する医療従事者様の双方に有用な「外国語対応 医薬品統合データベース」の開発を開始し、来春リリースを予定しています。対応言語は、「英語」「中国語（簡体字）」となります。

## 【城西国際大学 山村重雄教授のご紹介】

昭和 54 年 3 月 東邦大学薬学部薬学科卒業

平成 6 年 2 月 千葉大学より博士（薬学）の学位取得

昭和 54 年 4 月 高田製薬株式会社入社

昭和 55 年 1 月 東邦大学薬学部助手（薬剤学教室）

平成 6 年 5 月 アルバータ州立大学留学（5 月-8 月）

平成 7 年 4 月 東邦大学薬学部助教授（医療薬学教育センター、医薬品情報学研究室）

平成 19 年 4 月 城西国際大学薬学部臨床統計学研究室教授 現在に至る。

### ●主な研究分野

「医薬品の有効性・安全性評価のための数理解析的アプローチ」

### ●所属学会

日本薬剤師会、日本薬学会、日本薬剤学会、日本薬剤疫学会、日本医薬品情報学会、日本結晶学会、American Association of Pharmaceutical Scientists, International Pharmaceutical Federation, Canadian Pharmacists Association

### ●その他

- ・WHO/FIP/UNESCO: Pharmacy Education Taskforce, Advisory member
- ・FIP Education Initiative - FIPed Development Team member
- ・Canadian Pharmacists Journal (International Editor)
- ・WHO/FIP/UNESCO: Pharmacy Education Taskforce, Western Pacific region 代表 2011 まで
- ・日本薬剤師会国際委員会、委員長

## 【機能紹介】

### ■調剤薬局向け：

処方箋を受領した調剤薬局にて英語・中国語で作成された「薬剤情報」「薬袋」を発行することができます。

### ■ドラッグストア向け：

OTC 販売時、薬剤師・登録販売者が英語・中国語で作成された OTC 医薬品「情報提供書」を発行することができます。

### ■医療用・OTC 医薬品統合データベース「YAKUGEN」

医師が処方する「医療用医薬品」、消費者が自分で購入する「OTC 医薬品、要指導医薬品」の情報を網羅した薬剤情報データベースです。今回の外国語対応では、本データベースに含まれる「一般消費者向けの情報」を対象にしています。

【当データベースを使用した出カイメージサンプル】

医療用医薬品（薬剤情報）

Medical Information for Mr. John Smith

Dispensing Date: September 23, 2014  
 Hospital/Clinic Name: ZOO総合病院  
 Doctor's Name: 原田 太郎 Clinical Department: 内科

Take this 3 times a day after meals for 10 days

131 アニスタ錠 100mg  
 Price: 1140 Yen  
 3 tablet(s) each day  
 morning 1 tablet(s)  
 noon 1 tablet(s)  
 evening 1 tablet(s)  
 at bedtime 1 tablet(s)

132 ロキソニン錠 60mg  
 Price: 1850 Yen  
 3 tablet(s) each day  
 morning 1 tablet(s)  
 noon 1 tablet(s)  
 evening 1 tablet(s)  
 at bedtime 1 tablet(s)

Pharmacist: 原田 太郎

医療用医薬品（薬袋）

内服薬

Received No. 428 (1/2) Dispensing date: 平成26年9月23日  
 Sep. 23, 2014  
 Department: 内科 (Internal department) Name: Mr. John Smith

【のみぐすり】  
**Oral Medicines**  
 朝・昼・夕食後 1日3回10日分  
**Take this 3 times a day after meals for 10 days**

ロキソニン錠 60mg (Drug Efficacy) 131 アニスタ錠 100mg (Drug Efficacy)  
 132 ロキソニン錠 60mg (Drug Efficacy) 131 アニスタ錠 100mg (Drug Efficacy)

Dispensing name: 羅漢堂製薬株式会社  
 Dispensing name: 羅漢堂製薬株式会社

Pharmacy Name: **ズー薬局**  
 Pharmacy Address: 〒123-4567 高野橋上田町下之廻99-59  
 TEL: 03-273-2016 FAX: 03-273-2017

OTC 医薬品（情報提供書）

cold medicine

Designated 2nd class

**ドラッグズーかぜ薬 10錠**  
 (どろっくずーかぜぐすり 10じょう)

Prohibited Ask doctor or pharmacist Available

**Usage by age**  
 0 - 7 years of age  
 7 - 14 years of age : Use 3 capsules in 1 day.  
 15 years of age and older : Use 6 capsules in 1 day.

**Drugs to avoid combination use**  
 All other cold medicines, antipyretic analgesics, pain-killers, cough medicines and oral medicines containing the antihistamine (oral medicines for rhinitis, for motion sickness and for allergies)

**Drug Efficacy**  
 muscular fatigue, articular pain, headache, sneezing, runny nose, nasal congestion, sore throat, phlegm, coughing

**Check if you have following diseases or symptoms**

Diseases related to heart  
 Diseases related to liver  
 Diseases related to kidney  
 Diseases related to thyroid  
 Gastro-intestinal (ulcer/colitis)  
 Glaucoma  
 Diabetes  
 High blood pressure

**Precautions in daily life while using this medicine**

Driving a car or working in high places  
 Alcohol drinking  
 Pregnant women

以上